Ն6374 1906 ԱՊՐԻԼ 26 ՇԱԲԱԹ 1322 ԲԼԳԻ ԻԼ ԷՎԱԼԷԼ 15 ԵՒՄԻՆ ԻՐԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՄԱՆ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՄԱՆ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՒԻՍԻ ՕԼԸՆՍԸԷՋ ՏԷՐ

ԲՕԼԻՍԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان

(جریدهٔ شرقیه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIB
FONDE EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՈՒԹԻՒՆԸ

	12 ամսեայ	6 ամսեայ	3 ամսեայ
ՏԱՆՏՈՒՆ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇԽ	150 »	80 »	45 »

Մեւոքաւոր 20 ղր.-ոն

ԻԼԱՆԱԲ ԳԻՆՈՒԹԻՒՆԸ

Լիւնէք, Ռուսիա եւ Գիւնէյ ամսական	ղր. 5
Գիւնէյ ամսական ամբողջ	» 3

Իտարեքանեան Սիքանոլաս Գողզ Ալի ճառատեսքնաք նամակը. 20 Ճիվէլէկեան մարգարէանաս ամբ։ Բեռնիցի մեվասս հագդանաս կողքանքն ամսական եւ մեւոսը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ- մուրճասաք օլունս։
Մեւոսը նամիսյա ասիր պէնալեր մեհեանէն գասալ օլունանաց եւ ասրմ օլունմայան եվրադ խասե օլունմայանաց։

ԿԻՒՆԼԻՒՐ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՐՈՒՍԻԱ ԱՀՎԱԼԻ

Բէթերպուրկան խապեր վերու

վե Ֆարգին էհալեսի, Բաթրիգխանէյե միւրճաաթ խաբէք, մէլիսլեր իլե Թագ։ Խորհուրդ պուլնմաաղզենը պէյտն էյլեմէքտէ վե էհալինին ուսմուրը բուհանիւէնին խաբէյե մէմուր օլան բարաղարդն սաէմը իգթիսարընը իլավե էյլեմէքտէ սիրլեր։ Պանլար՝ Տիւրպէքիր մէրխասուզդանան յարը ուրէթտե խաբրէ օլանմաղը իսթիսա էյլեմէքտէ սիրլեր։

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հաղրէթլերի՝ եվվելքի ադամ Նարասանկեան աթուճ. Դարբիել էֆէնտի հաղրէթլերինին խանէսինէ սավէթ խաբկով թոսա իթմէյ սիրա։

Տեսես. Խորհուրդ ազալզդան թանին օլանան Հաճի Դրիգոր էֆ. Մարգարեան վե Դանիել էֆ. Հանէսեան իսթիքամ իթմէյսեր սիրս։

Սպարթա Թագ. Խորհուրդը Տ. Թովմաս քահանանի իսթիքամ իթմէկինի Բաթրիգխանէյե պիլտիրէրէք, Պէրկամաաա պուլնան Տ. Սահակ քհնայնին Սպարթա քիլիսէսինա ետ իլիքամ վազիֆէյե սէվամ իթմէսինին թալեպ իթմէյ սիրս։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ

ԻՆԿԻԼԹԵՐԱ ՎԷ ԱՒՍԹՐԻԱ ՄԻՒՆԱՍԷՊԱԹԸ

ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԱՎՍԹՐԻԱ ՍԷՐԿԻՍԻՆԻՆ ՔԻՒՃԱՏԸ

ԳՕՆԹ ԱԼՊԷՐԹ ՄԷՆՍՏՕՐՓ ԻԼԷ ԲՐԷՆՕ ՇԷՕՆՊՈՒՐԿԸՆ ՆՈՒԹԳԼԱԲԸ

Լօնտրատան «Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ» գազէթասընա իլար օլանը յոր,

Պուրատա Թէեսիս օլանան Աւաբ-Թրիս սերկիսինին բէսմը քիւլտար բէք բարլադ օլմուշ, վե բէք չօգ զեվաթ հազրը պուլնմայը սաբը։

Աբրկինին օրթասընտան սոնօն տա-վէթլիւէրե Թասխիս խասիմէ խոս։ Դարբանդն էօնիւնտէ պիր մէսիքրէպե Ինկիլեզ սոքէրի իլե պիր պանտա մուզիգա պուլնմայը խոս։

Լօնտրա պելեսիյե բէսսի սերկիյե կէլմէկի սրբատա Աւաբրանդն Լօնտրա սէքիրի գօնթ Մենտորֆ քանսիսինի իսթեգդա իթմէյ, վե մուզիգա Ինկիլեզ մարշնը Թէրեննիւմ էյլեմէյ սիրս։

Հազրատն միյանքնատա բրէնս Թէք՝ Լօնտրա չէհր էմէնի՝ սոպրդ իւչ չէհր էմէնի՝ սիւվելը ճանէպէյե սէքիրլերի վար խոս։ Հազրատնա պիր գիյաքէթ քէչէտե խասմէյ, վե գիյաքէթ էօնտրանատա մուսմիլեյհ գօնթ Մենտորֆ Ինկիլեզ գրալը հազրէթլերինին սրհհէթինէ խասրէսի ազատ խաբէք սաթիսէքի նուԹգը էյրատա էյլեմէյ սիրս։

)(41)(

ԱՒՍԹՐԱԼԻԱ ՎԱՀՇԻԼԷՐԻ

ԳԱԲՏԱՆ ՍԹԱԼԸՆ ՍԷՅԱՀԱԹԸ

14

ՆՈՒՎԷԼ ԿԻՒԷՆԱ

Նուվէլ Կիւէնա, եսխատ Բաբատի սիւնէտ իւզերինատ պուլնան սատրը էն էէրմի, էն մահասրատը վե էն կիւզելլերինէն պիրի օլմագ, վե պինանէնլեր, միւսթամերէ իթթիսադնա զուլթ էվլերիւլե պուլնմազլա պէրատպէր, էվրատլարդա բէք ազ մալիւմ օլան արազիէն մասատա սրբ. օ սերեհէ ֆէ, դա կիւն սոնրա Նուվէլ Կիւէնանդն սոնիլիսինատն սարֆը նազար, սոնիլերի պիւլ լարդէրա մալիւմ սեւել սիրս։ դա պէօյիւք սատրը բէք ազ սեւեան զիւարեթ իթմէյ սիրս։

Պիր չօգ սեւեանլար էէմմիյեթսիզ սատրը վե սատէքդարը քէնդի իթմէք իւչուն Ովկիանոսդն հերնօգթատընը զիւարեթ իթմէյերի, վե հէլե Աւսթրալիա գրթատը սոնիլերինատ մէհնուլ պիր մահալ պըրազմատրգարը հալա, Նուվէլ Կիւէնադը նազարը էհէմմիյեթսիզ մալմազլար սրբ. իսէրինէն բէք ազը դա սատրա չէզմալ սրբ։

Նատրդան 1826 թարիխինատ Սէլանդի վե պիր գալ սէնէ սօնրա Ալպերթ իսմինատ իւչ իթալիան սեյահ՝ Նուվէլ Կիւէնա իլե մէնզուլ օլարագ մէզքիր սատա սոնիլերինին պիր զբմանատա իսթրատ սեյահաթ իթմէյլեր վե եւրուպայերին կէօրթերթիքլերի սատրը խուսուսէթ բազմէն նէրերատէն պիրինին մէնզարատա սազրա չէզմալար սրբ։

Մամաֆիսի, դա սատ՝ Եվրոպալարը Օգիանօսիա թարաֆլարդատա իւչ եսնէտ քէշֆ էյլեմիքլերի սատրատան պիրի սրբ։ Բարթուկեզ սեյահաթչիսի Ապրօն՝ 1511 սէնէսինատ պուրատա եսնալմը, պատէհա Օթէյ Տօրէզ վե Գէնար սը Տալտօր իսմինատ իքի Սբանիօլ սեյահը՝ 1545 թարիխինատ սատա Նուվէլ Կիւէնա նամքնը վերմէյ սրբ։

Ատանդն Նուվէլ Կիւէնա թէսմիւթ օլունմատընդն սեպեպի սէ պուղարդան սատրը վե սատէքդարը քէնդի իթմէք իւչուն Ովկիանոսդն հերնօգթատընը զիւարեթ իթմիքերի, վե հէլե Աւսթրալիա գրթատը սոնիլերինատ մէհնուլ պիր մահալ պըրազմատրգարը հալա, Նուվէլ Կիւէնադը նազարը էհէմմիյեթսիզ մալմազլար սրբ։ իսէրինէն բէք ազը դա սատա չէզմալ սրբ։

Նատրդան 1826 թարիխինատ Սէլանդի վե պիր գալ սէնէ սօնրա Ալպերթ իսմինատ իքի իթալիան սեյահ՝ Նուվէլ Կիւէնա իլե մէնզուլ օլարագ մէզքիր սատա սոնիլերինին պիր զբմանատա իսթրատ սեյահաթ իթմէյլեր վե եւրուպայերին կէօրթերթիքլերի սատրը խուսուսէթ բազմէն նէրերատէն պիրինին մէնզարատա սազրա չէզմալար սրբ։

Մամաֆիսի, դա սատ՝ Եվրոպալարը Օգիանօսիա թարաֆլարդատա իւչ եսնէտ քէշֆ էյլեմիքլերի սատրատան պիրի սրբ։ Բարթուկեզ սեյահաթչիսի Ապրօն՝ 1511 սէնէսինատ պուրատա եսնալմը, պատէհա Օթէյ Տօրէզ վե Գէնար սը Տալտօր իսմինատ իքի Սբանիօլ սեյահը՝ 1545 թարիխինատ սատա Նուվէլ Կիւէնա նամքնը վերմէյ սրբ։

Ատանդն Նուվէլ Կիւէնա թէսմիւթ օլունմատընդն սեպեպի սէ պուղարդանատ սատրը էն էէրմի, էն մահասրատը վե էն կիւզելլերինէն պիրի օլմագ, վե պինանէնլեր, միւսթամերէ իթթիսադնա զուլթ էվլերիւլե պուլնմազլա պէրատպէր, էվրատլարդա բէք ազ մալիւմ օլան արազիէն մասատա սրբ։ օ սերեհէ ֆէ, դա կիւն սոնրա Նուվէլ Կիւէնանդն սոնիլիսինատն սարֆը նազար, սոնիլերի պիւլ լարդէրա մալիւմ սեւել սիրս։ դա պէօյիւք սատրը բէք ազ սեւեան զիւարեթ իթմէյ սիրս։

Պիր չօգ սեւեանլար էէմմիյեթսիզ

Ֆրանսայի հեր քիմ օլուրա օլ՝ ուան հալքեշ պրոգրամ նիլեթինա պուլնմասըդանա ելեկվա հեր քեռ դաել սիր։ Գիկ սե սիլեգիլերեդ քի։

Ֆրանսալը Ինկիլթերառան սյրդ մաղա չալլան մեսլեքը սիլսինին սրթքդ կմագիյե ըռեի պիր չեյ օլ՝ ասլանդը՝ Ալեման եհսանսի էյնեն թագիր ինմելի ասիր։ Տիւնե գասար թագիզ իսիլեն պու թարիդ պիր սահա սիլիլեք օլընմամագ իւղրի թերք օլընմալը սբր։

Գինահենալեյհ Ալեման կագեթալը ինկիլթերա գրալը հագրեթլերինին Բարիզի գիսրեթի իմժանին իմիրազ ինմեժելինիրը։

ՄԻԼԱՆ ՍԵՐԿԻՍԻ

«Թան» կազեթասընը Իթալիա մանսիրի Միլան սերկիսի հագգընառ չալմալիմթը վերիյոր։

Միլան սերկիսի քիչրա օլդիգը, ֆագաթ սերկի հագգընառքի ֆիքրիի պեյան ինժեգան, կեսրանկիա չեյլերեն հանալել կելեն հրսիյթրը թառվիր եյլեմեզեն եվվել։ Միլան սերկիսինի չեօլե պիր գալ պագրը իւլ թարիթ ինմեկի մանսիդ կեսրիլրդա։

Միլան սերկիսի թագրիդեն 1 միլիոն մեթրո միրեզդրը պիր սահե իւղերինե թեեսիս օլընմալ սբր։ Պանառան եվվել քիչրա օլընան Բարիզ սերկիսի 1 միլեոն 300,000 մեթրո միրեզդրը հեռամեթինե պիր սրդրի իւղերինե թեեսիս իսիլմիշ դուլընմաղընան, Միլան սերկիսի իլե Բարիզ սերկիսինին հեռամեթի արդընա բեք չոդ ֆարդ օլմասընդա անլալալյոր։ Ֆագաթ Միլանառ՝ Բարիզան օլանալը կեպի Լիոսի պիր եեր դալմագ գայեթ մեյդան օլանալարա թեեսիս օլընմալ սբր։ Պու բավիլեոնառ Ալեմանիա հիրքիսինին ղարշը պիր գալե իւղերինե գայեթ մեյդան սբր։ Պու բավիլեոնառ ղեգան Անալաս վե Արմանրանկ ֆագրիգալարընդա բավիլեոնը թեառիք օլանը։ Պու չիրպեք են մահիմ լոգամոթիֆլեր, են դարիֆ վականալար, եոթեառ սաքերի ղմենթերերե մանասա ալեթ սե եոթվթ, առահ եոթեառ եեեիառն թեեսիս օլընմագ խարթալար իչիւն եարալմալ բրամիլեր վե սարբե վար սբր։

Շիմալ հիհեթինառ սրկեր պիր բավիլեոն սահա վար սբր քի, պու բավիլեոն 20,000 մեթրո միրեզդրդը պիր մահալե թեեսիս օլընմալ սբր։ Պուրառա ղրառթա, ելեքթրիգին ղրառթա թառիգեգինե առբ իգ չոդ նիւմանելեր վար սբր։ Տիկեր չիւ ղեյեր իսե հրթգիւսրհհյե, թիւթիւնեմելիկե թառսիս օլընմալ սբր։

ՍԱԹԼԸԳ ԷՄԼԱՔ

Գլոսլանառ Սագրդ Աղսը ճառաէորիկե 6) նամերը իլե մաւրագամ՝ 7 սառալը պիր պագ խանե իլե 160 սրլեն մա պանեգ։

ՏՕԳԹ.ՏԱՆԳԼԱ ՎԷ ՏՕԳԹ.ՍԻՆՕՔՈՒԼՍԸՆ ՄԻՒՀԻՄՄ ՊԻՐ ՔԷՇԵՏԻ

ԳԵՏԻԷՍ ԹԷՆԵԵԼ

Տօգթօր Տանգլա նամքնառ պիր Ֆրանսալը թառիպի իլե տօգթօր Սինօքսուլս նամքնառ պիր Եանառլը տօգթօրքն վերեմ խառթալարդնը թեառվի իթմեք իւղրե պիր իլաճ քեշթ իթիքլերի պեյան օլանդյոր։ Բեք չոդ տօգթօրլարքն պու խառթալարդ թեառվիլե քիթիլեթ իսեեեք վարքթալարը պուլարդալարը սեֆթալանեյը ու իլան իսիլիկի հալաե, մանախերեն գանալարառ հիչ պիրի գառթե պիր նեթիհեյե միանեթը օլամառդը կեօրիլիկինառ, պու սեֆթաքի քեշթին սե հագիգի վե գառթի օլաղ օլմառդընա սաբր սեօղ սեօղլեմեք մանվաթը սեյնի սիր։ Շիմալքի հալաե Մարսիլա չեհրինե սե իյնաղ իսեն թեհրիւղելեր իհրա օլանմագառա սբր։ Մամաթիհի չու թեհրիւղելերին նեթիհեսի նմ՝ սեն իգարթե օլարառ օլաան, վերեմ կիպի պեչերիլեթ իւղերինառ հագիգի պիր սահիլե թեչթի իսեն պիր խառթալարդն թեառվիսի հագգընառքի թեչեզիւառթ հեր հալաե միհիհամ օլաանդընառ, պուանա սաբր Մարսիլառ։ Մերօրդն վերեմկի իյդահթը նագլ իսիյորդ։ «Թագրիդեն իքի ալ եվվել Մ.Ժան Սինօքսուլս վե Ֆ. Տանգլա նամքնառ իքի տօգթօր պանա միւրաճաաթ իլե սեպեդգ գիյարեթլերինի պեյան իթմիլերը իսի։

«Սինօքսուլսդն վերեմ թեառվի իսեպիլեհեկինե սաբր օլան թեհիանթը իւղերինե պու խուսուսառ հիչ պիր թեհրիւղինե իլթիրթ իսեմեյեհեկիմի քենահինե սուրեթը գառթիլե սեօլեսիմ։ Շիմալիլ գառար պու եօլառ վուգու պուլան պունառ թեչեզիւառթը, պունառ թեհեմիանթը պոյա չգամալ օլաղընը կեօրանիկիմ հիհեթե, չեօլե պիր հեվաղը բեառ վերմեքիկիմ թառիի իսի։ Ֆագաթ երնե քենահիերինե պու քեչթին պաչա թառիգեր թարթիգանառ քեմալը մեՅՅանիթթ իլե թեհրիւղեր իսիլմեքիմ ալանդընառ առ կերի սուրմառդմ։ Պունդն իւղերինե Սինօքսուլս սեառ քի,

«Ֆրանսառա հանկը տօգթօրա, հանկը խառթահանեյե, հասրլը հեր ներբեյե միւրաճաաթ իթմիլ իսե, հեվաղը բեառ պարդամ կիպի սիդ սե քեշթիմ իւղերինե թեթեգիգիւառթ լվե թառթիգառթ իհրասընը գառալ իթմեգ իսենիդ, Մարսիլառառ միքթարեգառթա, Եա Ալեմանիա վե Եա Ինկիլթերայա կիթմեկե մեճբուր օլաճաղդ։»

Սինօքսուլս պունարը սեօյերքեն պառա պիր մեքթուպ ուղարթաը։ Տօգթ. Մեյնիգօֆ թառաֆընառան հառղմեյ վե քեշթ օլանան վերեմ իլաճընը կերեք ալ ճեյրը, կերեք պաղրառագ վերեմկերինառ կեօրանիկիկինառեն եմին պուլընառդմ թեեսիրնեթիյեեիլերինի թեառիգ վե միւշահեսե եյլեմենիգի իսթերիմ, պու պաղամ գանառթը քեառվիլե հառղլ իթմեքքեն սանրա չու քեշթիմին թառվիմի իչին պառա մանավենեթ իսերսինիդ։ Պունա մանավթիգ օլաուգառան սանրլանբմեն թեթրթգինի սուրեթը մանասառեթ նեյր ու իլան իսեեեմ։ պու սուրեթլե հեր թառպիդ, հեր խառթա պունը իսթիմալ իսեգիլեհեք սաբր։ Մագսեսիմ մենանթի մառարյե թեեմին իթմեք սեյեյ, ալեմը ինառնիլթե պիր խրամեթառ պուլընմագ սաբր։»

Սինօքսուլսդն չու պեյանառթը իւղերինե պու կիպի թեհրիւղելերին խառթահանելերառ գալալա իհրա օլանառիլեհեկինի պեյան իթմիմ իսե սե, քենահօֆ խառթահանելերե հալընդը միւրաճաաթ իթառ սառ պիր չոդ նիւմանելեր վար սբր։ Տիկեր չիւ ղեյեր իսե հրթգիւսրհհյե, թիւթիւնեմելիկե թառսիս օլընմալ սբր։

ԹԷՎՖԻՀԱԹ

Տիւրպեքքե վիւլեթի վուլիկի՝ «Ամ սեբենե բիրթպեկ պալա Թեվֆիհաթ Մաուսուլ վիլեի սարդգը սբրանգ։ Նաւրի բալա հաղրեթլերինե Թեֆվիզ,

Սառարեթուղա մեքթուպի գալեմի սերամառնը խիլաֆառնառ սառ։ Բիւլեթ պեյ եֆ.ի ալեա ալընդը առ նիսի, իպմեք վե հեվալիսի հարբե պեռնեկկի գանթրալեր մանվիսի բեֆ. Իսմեթ Թեվֆիգ պեյե վե Էնդարե վիլայեթը ալեյեի մայեթինե մեմուր բեֆ. Ահմեթ Նիզամի պեյե սալեռ բիրթեսլեբի Թեվֆիգ,

Թրագդան վիլայեթի մահասեպե միւմեյեզիկինե Պերկամա գազառը մալ միւսթերի Մուսթաֆա էֆ. Թային պուլրուլմալ սբր։

ՆԻԾԱՆ

Ֆեխամ. սիդ սը Շեհզվիկ Հալիթան հաղրեթլերինե մաւրառառ Օսմանի վե Ամերիգա հիւքիմեթիթին Պերլին սեֆիրը քեպերբեսալ.Մ.Թօվֆը ճենապերինե Ենճի Օսմանի, Ֆիւսմե չեհպենառերի Նեգալաքի եֆ.ի վե Դրամկիեվա չեհպենառերի Տիմիրթաքի եֆ.ի Յինճի Մեհմեթ, Խալիֆեի Խառառ Շահանե մահառեպե գալեմի խիլաֆառնառ Առաֆ պեյե Գինճի բիրթպեսեն Օսմանի Նիշանը ալեսերի,

Ֆեխամ. սիդ սը Շեհզվիկ Հալիթան հաղրեթլերինե զեվճեսի Ֆիխամ. սիդ. չես հաղրեթլերինե Ենճի վե միւսիրեսկա հաղրեթլերինե սըմուսդել ա՝ օնեօրի Մառամդել Ֆոն Բոզենպերկե Ենճի վե Ամերիգա հիւքիմեթինի Պերլին սեֆիրը քեպերի եառ։ Մ. Թօվֆը հենազլերինե զեվճեսի Մառամ Թօվֆրե Ենճի բիրթպեսեն Շեֆգաթ Նիշանը Հիմայունը,

Բալա միւֆեթթիլերինառ իզզ. եառ Վաֆի եֆ.ի կիսիլ Լիյազաթ միառնառ ինառ պուլրալմալ սբր։

Վերեմիլերդն 10 քիլիմեն են միւգթեբը Ֆրանսալը Թառանջիրեն նեշ զարեթի ալեքնառ օլարագ պերառ թեառվի պառա վերիլմեսինի թեքլիթի վե եառնի թեառվիսե վուգու պուլառագ քեռֆիքեի մեառիֆի սե ըեսոհան իթիրիկիմի պեյան իթիրիկիմ հալաե գապուլ իթմեսիներ։»

Գինահենալեյհ սրթդ թերքառիսե մահալ գալառառդընը կեօրանիլ, հեման միւշթերիերիմեն պիր չոդ վերեմիլիերի Սինօքսուլսդն թեառվիսինե թեվամ իթիրիմ, պառիի եմրառ իրթիհալ իսիլեն նեթիլիհեներ հալրեթիմի մանեիդ օլաան. նեօվպեթլեր, եօքսիրիրիկ, թեր խալի ազալաը, խառթալարդն իշթիհալրը ալեալը, պեհեն ազբրդեալարը չարանագ սրթաը, վիհանալարդնառ եյիլիք հրաս իթմեկե պալանալար։

Շու հիանը նեթիյեհերը չալի օլաանդը ճեհեթլե պալը կազեթառդալար կելերեք պանա սառիր մանիանմը վերիյոր։ Գինահենալեյհ սրթդ թերքառիսե մահալ գալառառդընը կեօրանիլ, հեման մի

ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷՐ

ԹԻՒՃԱՐԷՖ ԲԻԱՑԱՍԸ

ԳՈՒՂՏԱՑ		Բարձ
Գերմանի պէյազ	օգտաբար	41 -
Իրլանդի »	»	40 -40½
Մարսիլիա »	»	36 -38
Զավտարլը	»	33 -34
Մէրթ պիրինի	»	41 -42
» օրթա	»	40 -40½

Գալ կիւն 6 վարկան Անտարալ պուլ-տալը վիւրուա ԹՓՄԻ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Եէրլի գերմա Ա. չուվալ	74-
» » Բ. »	71-

ՔԷՐԵՐ

Օգտաբար 18½ բարձ։

ԱՐԱԱ	Քիլօ
Քէօռթենէ	14¾-14½
Բումէլի	-

ԲԱՄՊՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվերբուլ 5 մայիս

Մայիս Ցունիս թէլիմ	5.87
Ցուլիս-Օգոստ. »	5.88
Օգոստ.-Սեպ. »	5.84
Հոկտ.-Նոյմ. »	5.64

ԳՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

5 մայիս

Նիւ-Եորք հաղբր	90/1/2
» մարտ իլիւն	87
» մայիս »	84/1/4
» յուլիս »	82/3/8
» սեպտ. »	82/3/8
Լիվերբուլ հաղբր	7
» սեպտ իլիւն	
» մայիս »	6/8/7/8
» յուլիս »	6/7/3/8
Զիգակօ հաղբր	
» մայիս »	79/1/4
» յուլիս »	78/
Մարսիլիա հաղբր	18.

ՍԱՐԱՖԻՑԷ

Գանգատան պա կիւն ալէնան գամ-ալօ ֆիլոթլարը ոգնթօրզդ օլարագ թէլգէլ) պէրվէլէնը ամբի տիր։

ՍԱՐԸՇ ՖԻՑԱՔԼԱՐԸ

Լոնտրա իւղերինէ՝ Ինկ. Լբ.	110.07½
Բարիզ իւղերինէ՝ ֆրգ.	22.86¼
Վիէննա իւղերինէ՝ գուլդն	21.82
Գերլին իւղերինէ՝ մարգ	18.61

ԱԼԸՇ ՖԻՑԱՔԼԱՐԸ

Լոնտրա	Ինկիլիզ լիրաս	109.27½
Բարիզ	Ֆրանգ	22.96¼
Վիէննա	Գուլդն	21.93
Գերլին	Մարգ	18.71

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լոնտրա 8 մայիս

Ֆոնկի. էհսամը Ինկ. Լիր.	089—63
Օսմ. էհսամը իւնիֆիյէ	92—75
» » գարտոնը	92—75
Օսմանլը Գանգասը	16—37
Բաս 4%	83 - 25
Մարզը սուլ. մանթանէրէ	104—25
Գալիցիա թութիւրգալը	102—50
Դամպիս Բարիզ 3 այ վասէ	25—35

Բարիզ 8 մայիս

Գանսոլիտէ իւնիֆիյէ ալէլաբ	94—12
» » գարտոնը	94—45
Ֆրանս. էհս. 3% ֆր.	099—02
Բուլգալի չարմնաբգիրի	144—50
Օսմանլը Ռէժիի էհսամը	424—
» Գանգասը	661—
Բաս 4%	83—33
Գրեթի Լիսնէ	1163—
Թթուլիա էհսամը	105—50
Ցուտան Օթօման	489—
Սբանիոլ	95—80
Թրանսվալ	060—50
Դամպիս 3 այ վասէ	25—18

Վիէննա 8 մայիս

Լոնտրա իւղերինէ գամպիս	240—50
Բուլգալի չարմնաբգիրի ֆր.	153—
Օսմանլը Ռէժի ազսիոնը	—

Գերլին 8 մայիս

Բուլգալի չարմնաբգի. (մարգ)	145—50
Լոնտրա իւղերինէ գամպիս	20—29
Բաս 4%	81—10
Անտասլ չարմնաբգիրի	128—50

ՅԱՅԼԱՑԱ ՏՕՐՍԱՍԸ

Բանիճիյէ տիւն ազլմ. գարտ.	102—09
» » » էն նէրգօրգ	102—11½
» » » էն ալտալը	102—01½
Գալ սարան ալէլաբ	102—12½
Բուլգալի չարմնն ազլմ գրնաբ.	142—
» » էն նէրգօրգ	142—
» » էն ալտալը	141—⅝
» » ալէլաբ	142—⅛
Բէրգաս	—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՏԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	8 -35
Ժանբանա	3 - 65
Օսլիգոտիօն Թրամվայ,	493—
Ասիրան Օթօման	4—75
Լոբիսմ	68 - 50
Գանգ Նասիոնալ ալ Գրէ.	437—
Թրանսվալ	058 - 35
Ռգէրթամ թանվիլթը ք.ք.	505—
Գալա	715—
Գարասու	182—
» Օրթէրը	159—50
Դրեսթ Ֆոնթէ էմբրէյէ Ա.	318—50
» » » Բ.	267—50
Անտասլու չար. ագտիոնը	18—35
Եերգէթը Եայրիսէ կիս.Լ.Օ.	36 - 50

ԱԳՏԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱՔԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղշ.-ան	ղշ. Բր.
Գիշ մէտիսիէ ֆարգը	107—29
Մէթալիք	101—20
Ինգիլիզ լիրասը	109—29
Ֆրանգը ալթունը	87—09
Բալ	090—
Գրիմիզ ալթունը	10 - 20
Գարգոն գալմէսի	8 - 66

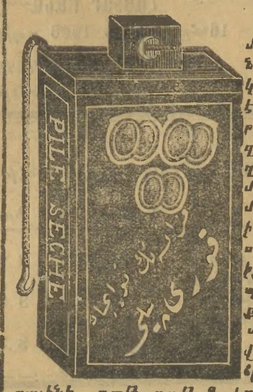
ԳԱՄԳԻՕ

Լոնտրա չեք	109.27
Բարիզ չեք	22.95

ՆԷՎԻՃԱՏ

ՖՐԱՆՍԱՆԸՆ

ԳՈՒՐՈՒ ԲԻԼԻ



Տիւքյանեն, մաղազա, խանէ վէ զօնագ կիպի պիւնիմէ էպէրիէէրլէ մարա պա լար ամգել եախօտ չնղրաք մագա, մընամա իսթիսմալ օլանմագ իւղրէ, Ֆրանսատա ախիրէն իյճատ օլունան պու «Նէվիճատ գուրու բիլ» մանհատանթ վէ ֆէվալիսի ճիհէթի իլէ եմսալիսէ գոթ գոթ ֆիդէ օլատաղընան ատհազը իհթիյաճա պիլճատա թավսիյէ օլունը։

Պու «Նէվիճատ գուրու բիլ»ին իսթիսատ պիրտատ ատիլմալարէնէգ չինգօր, թուզը, վէ թէպգաուր իսէնէք մայիր օլմատաղը կիպի գազատն վէ եախօտ սուղը չիտատթինատն գըրըլճագ վէ եա չոթայճագ թօրրագատան վէ եա ճամատան մատմալ հիչ պիր գազը տա պուլընմատաղընան, ճօրճագատն վէ եա բութուպէթճէն ատա պոզուլմագ։

«Նէվիճատ գուրու բիլ» ենրմիլիք պիր քիպրիթ գուրուսը համմընատ քիւլի։ք պիր չէյ օլատուղը հալատ օլատ ճիհէթիյէ ատ պիլճիմէ էմալինատն գուվվէթլի տիր։

«Նէվիճատ գուրու բիլ»ին պաղըճատ պիր մէդիէթի ատ չու տըր քի, իսթէնիլտիկի զէման վէ իսթէնիլէն մահալէ վազ վէ նագլ իւլէ ատղրու, էլրի, եասը, հասըլը հէր նէվ վազիէթատ գօնուլտրագ ատը վահիատ հիչ պիր մատրաֆ իսթիյար իթմէգտիրէ չալընատպիւր։

Պահասը Տէրսատէթ իլէն 25 թաչրա իլէն (ատսթա իւլէ կէօնատերիմէք իւղրէ) 35 ղրշ. տըր։

Եէկեատէ մահալը ֆիւրուսթը էսկի Զապթիյէ ճատատինատ Ցավկանեա Փափազեան էֆ.նին 57, 59 նօմէրօլը «Մամմուլթը Օսմանիյէ» մաղազասը տըր։

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՑՆԸՆ

ՍԷՐՄԱՅԷ 100,000,000 գուրօն (քեսմիլեն Թէտիպէ օլունմըշ)

ԻՀԹԻՍԱԹ ԱԳԶԷՍԻ 28,000,000 գուրօն,

1869 ատէնէսինատ Թէտիս օլունըպ, մերքէզը իսարէսի Վիէննատա պուլընմագատա վէ միւլհագաթը էյլէթատ 12 իսարէխանէսի պուլընմագատա տըր։

ՇԻՒԿԷԼԷՐ.—Բրակ, Կրաց, Պրէն, Օսկ, Գուսա-Բէյթա, Լէմպերկ, Զէրնովից, Գլակէ-Ֆուրթ, Պիլից-Պօլա, Դարլոգատա, Բիլէն, Բրօյնից, Սէն-Բոլթէն. Թեպլից, Վիվլատ վէ Վիէննէր Նէօրթատա։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒԿԷՍԻ

Գալաթատա իսարէխանէսի՝ Գամանթ խանընատա Աւսթրիա բօսթախանէսի իւղրէրինատ

Սթանպոլ իսարէխանէսի՝ Էյլէսթիկ խան Քիւչիւք Աչիր էֆէնտի ատղրընատա։

Վիէննը Գանգ Ֆէրայն գանգատ միւթեալիգ քանֆէթի ամուրլատ մէչղալ օլուր, եզիհիմէ գօնթ գուրան ալտր, թահվիլթը հրգիզ վէ ատբ իսատր, գըյմեթլի թահվիլթ ըէն պըրագագ մուգապիլինատ գօնթ գուրան իլէ ավանս վէրիր, չէգ իսրատ հէվալէրէ իթա վէ Թէլէկրաֆլա Թէտարլաթ իեբա իսեր, պօրսատա միւթեալիգ մանամէլաթ Տէրսատէթ վէ պիլուսմամ մէմուրլաթը էճնէպիյէ բիտցալարընատ թահվիլաթ ալամ սաթըմը, գուրօն վէ թահվիլաթ գուրօնլարը ոգնթօ վէ թահսիլ իսեր, ամմամ բիտցալար իւզերինէ բուլեցա ալար վէ սաթար, էմրէ մանհարրեր վէ վասեէի պօնօլար ալար։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ԶԷՄԱՆԸ

Հէր կիւն էօյլէնատն եվվէլ սաթ 9½ան էօյլէնատն ասնրա սաթ հէ գասար։

Ճումատ կիւնլէրի 9½ատն 1է գասար։

ԻԼԱՆԱԹ

Իպգ. Շեվքէթ պէյին՝ սատ. Բէյնա պէյ էֆ. զիմմէթինատ մահքիմանդիհ ալճատզը օլան մէղատլիգին Թէէմին Թէտիրէ Իչիւն մեատանը մանամալարէյհին էօհատէ Թատատրուֆքնատ պուլընան Գալաթատա Եէնի Ճամիի յերինի մահալլեսինատ Զիւլիւֆ Արուս ասգզընատ Թահսիլինէն 102 մէթրօ ատրատ իւզրինէ մեդնի զեմին գաթբյատ պերատպեր 3 գաթատան իսարէթ վէ մանամիլեյհէ ատնէպի 84 լիրատ կէթէրիր վէ Մաայեր յիւրէնքատատ էլալինատ մաղազասը նա մագալաղ 27 նօմէրօլը մաղազա վէ միւլթէմիլաթքնատաքի պիր սիւլ հիսատէի յահատքնէր Թարիխը էլանատ էթիպտրէն 15 կիւն ատնրա պէլմիւսզիյէտ ֆիւրուսթքնա Թէլեպպիւս օլընատաղը Տէրսատէթ իլամաթը Նէրգատիյէ էճրա ատիրէսինէն էլան օլունը։

22 Նէսան 322

Մարալ սանհաղընատ վագը 20,000 ղշ. բահա ագչէ պէտէլը սատաղալը պիր պաղ սէլիրմէնին՝ սէնէի հալիյէ մարաբնատ իթիպարէն պիր սէնէլիկի բահա ագչէ 12500 ղշ.ատ թալիպի եօ սէօնիատ պուլընաղը՝ Հալէպ վիլայէթինէն քէչիատ գելընան 15 նիսան 322 թարիխլի թելեկրաֆնամէտ պէյան ու իչար գելընմըշ օլմաղլա, զամմ իլէ թալիպ օլանլարը՝ թարիխը իլանէն իթիպարէն սէնէի հալիյէ չէհրը ճարիի Բուսմինին 29ընաը կիւնիւնէ տէկին 100ատ 10 նիսպէթինատ թէէմին ագչէսինի միւթասարպէն էվգաֆը Հիմայուն Մուհասէպէի Ումումիյէ իսարէյինէ վէ եախօտ մահալինէ մեգլիս վէ էվգաֆ իսարէլերինէ միւրաճաաթ էլլէմէլերի։

24 Նիսան 322

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Գէտելէրինէն նըսֆը լիրա 100 ղշ.-ատն նագտէն իյճա վէ նըսֆը տիկէրի հազինէի էվգաֆը Հիմայունա մահասուս սուրէթ վէ սերկի իլէ մահասուսէն թէտիլիյէ օլունմագ իւզրէ տիրիլմիշտիր մահլիլաթքն ուսուլ վէ նիզամը ֆէթիսատընատն օլան 4 հաֆթա իլանընատ 3ենէի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 322 սէնէսի նիսանէն 17ենի կիւնինէն իթիպարէն նիսանէն 24ենի բազար երթէսի կիւնիա սատ 10ա գատար մուգայէսատի իչրա օլընմաղընատն, թալիպ օլանլարը՝ գէյմեթը մանամէնէնին եօյրիւնէ միւսատի թէեմին ագչէլերիյլե պերատեր Մահլիլաթ իսարէսինէ միւրաճաաթ էլլէմէլերի իլան օլունը։

Գէյմեթը

Տաւիսանինէսի

..22500.. դեսելը միւգայեսէսի 16000.— Թօրխանէսատ Սօրմակիր մահալլեսինատ Գարատան ասգզընատ 17ազվէ 19 նօմէրօլը 6 օտալը 2 դագ մէնդիլին սիւլատ հիսսէսի. հաֆզդ էօմէր։

..4000.. դեսելը միւգայեսէսի 2100.—Տավսա Բաշատա Հէնֆիմ Օգլու Ալի Բաշա ճատատինատ 174 նօմէրօլը 1 գէթա տրատանը դիւթիլի. Նաֆիֆ։

..30000.— Իսկիսատրա Հաֆի Հիսանի Խաթուն մահալլեսինատ Իմամ ասգզընատ 11 նօմէրօլը 12 օտալը 1 սարիճը հավի 1 դագ մէնդիլին դիւթիւնի. հաֆի Մահմատ։

2500.— Իսկիսատրա Սելման Ագա մահալլեսինատ Գարատա Ահմատ ճատատինատ 24 նօմէրօլը ֆեվգինատ 2 օտալը հավի տերունինատ դագալ կէտիկի միւթէգար 1 դագ թավսագը տիւքքանընդեն 120 սեհիմ իթիպարբյա 5 սեհիմ.Շիւքրի։

..4000.—Այվանսարայա Խօճա Ալի մահալլեսինատ Համամ ասգզընատ 54 միւքերրեր 54 նօմէրօլը 2 օտալը 1 դագ մէնդիլին դիւթիւնի. Մուսթաֆա։

..18000.— Գասը Գարիյեսինատ Օսման Ագա մահալլեսինատ Պալը ասգզընատ միւքերրեր 11 նօմէրօլը 8 օտալը 1 դագ մէնդիլին դիւթիւնի. Բահմի։

..13280.— Իսկիսատրա Հաֆի Հիսանի Խաթուն մահալլեսինատ Եաղխանէ ասգզընատ 18 վէ 20 նօմէրօլը միւլգ մա կէտիք 1 գէթա Դայզդխանէ տրատաքնէն միւլքի չէհրիյէ 435 ագճէ իճարելի հիսսէսինէն 297 ագճէսէն 1 բուլ հիսսէսիյլե տերանինատ միւսթեգար մամխանէ կէտիկինին 120 սեհիմ իթիպարբյա 82 սեհիմ. Բահմի։

..11315.— Պաղը Ճաֆերատ Ալթ Զեյնալի մահալլեսինատ ասգնանը ասգզընատ 4 վէ 6 նօմէրօլը ֆեվգինատ 2 օտալը հավի 4 նօմէրօլը միւլգ մա կէտիք տիւքքանընդեն բուլ հիսսեսիյլե 6 նօմէրօլը տիւքքանի միւլքինին 35 ագճէ իթիպարբյա 1 ագճէ թամ վէ 1 ագճէնին սիւլ հիսսեսի. Մուսթաֆա։

..15000.—Իսկիսատրա Սելման Ագա մահալլեսինատ Ալլամա Թաղը ճատատինատ 4 նօմէրօլը ֆեվգինատ 2 օտալը միւլքեմզի պիր պաղ տիւքքանընդեն միւլգ վէ կէտիկիյլե 6 նօմէրօլը ֆեվգինատ պիր օտալը հավի տիւքքանընդեն եալընդզ միւլքի. Շիւքրի։

..8000.—Տրակոմանատիրճէման եանատա պեյ մահալլեսինատ Թաղ Մեքթեպ ասգզընատ 21 նօմէրօլը սեսրթ օտալը միւլքեմիլաթը մանիմէյի հավի պիր գաղ մէնդիլին դիւթիւնի. Հաֆի Ահմատ։

12300.— Իսկիսատրա Բազար Պաղը մահալլեսինատ Թաղ Մեքթեպ ասգզընատ 3 նիսմէրօլը միւլգ մա կէտիկ մուգասատմա գասատաղ էլեեվմ մանամ տիւքքանընդեն նըսֆ հիսսեսիյլե Մեբրաթ Բեյ մահալլեսինատ եեն մահալլե ճատատինատ 26 նիսմէրօլը միւլգ մա կէտիկ պիր գաղատաղ տիւքքանընդեն եիւզ երբմի սեհմ իթիպարբյա 35 սեհիմ. Շիւքրի։

3009.— Գասանը Տագիքատ եամուղ Արզան մահալլեսինատ հաֆի Պեքիր ազա ասգզընատ 3 վէ 5 նիսմէրօլը պիր գաղ արբաճը մա ղաղասյա պիր գաղ պեքեր ասաղընդեն բուլ հիսսեսի. Հաֆի Ահմատ։

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

1863 ՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ ԱՆՕՆԻՄ ԳԱԻՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250,000,000 ՖՐԳ.

ՔԵԱՄԻԼԷՆ ԹԷՍԻՏԻՑԷ ՕԼԸՆՄԸՇ

Մէրքէզ իսարէխանէ Գալաթատա Գարաքէօյատ Թրամվայ ճատէսինատ.

Շիւպէլէրի

Պէյօղլունատա Ճատատէի Քէպիրատ Ն. 333,

Սթանպուլատա Սուլթան Համամ ճատատէսինատ Ալլահվէրտի խանընատա.

Մէրքէզ իսարէխանէսիյլե շիւպէլէրիմիզ պիճիճիմէ պանգա մուամէլաթընը իյճա իտէր։

Մէրքէզ իսարէխանէսինատ վէ քէղա Պէյօղլու շիւպէսինատ պուլընան քիրալընդ տէմիր գացալար՝ կէրէք մէթանէթ վէ կէրէք իւմրէթը իյճար ճիհէթիյլե ռեգատպէթին ֆէվգինատ պուլընմագատաբը։

Գալաթատաքի մէրքէզ իսարէխանէսիյլե Պէյօղլունատաքի շիւպէսէ հէվալէնամէ համիլերինին թահթը էմրինէ սալօնլար վէրիլէճէք տիր։

Սթանպուլատաքի շիւպէ էշեա վէ թիւճար էմթասը իւզերինէ ավանս սուրէթիյլե բարա իգրազ իթիճիի կիպի, Սիրքէճիսէքի անպարընա տա էմանէթ սուրէթիյլե էշեա վէ էմթասի մէղքիսրեյի գապալ վէ վազ իտէր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

—•—

ՀԱՅԹԱԼԷԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անտասլա լիմանլարբյա Գաթաա, Օսէտա, Տէրատատէթ, Իզմիր, Յելանէք, Շէրա, Բիրէ, Բարբա, Մարսիլիա, Հավր, Ցիւնքէրգ, Լոնտրա վէ Տէրատատէթ իւէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընդա մանթազամ սեյր ու սեֆէրլէր, ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. մայիսին 7ինէի բզ.էրթէսի կիւնի «Կուսատիանա» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. ապրիլին 28ինէի բ.էրթէսի կիւնի «Գարատանդ» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. մայիսին 13ինէի բազար կիւնիւ «Տաւռս» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷԹ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. մայիսին 7ինէի բ. էրթէսի կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սատթ հատ գարթան էյլընաէրին սիւվար օլատաղը «Պօսֆոր» վապորը՝ Օսէտայա։

Ալաֆ. մայիսին 3ենէի բ.էր. կիւնիւ կիւնիւ ալաֆր. սատթ հատ գարթան սիւվար օլըզը «

» վապորը՝ Սամսոն, Թրապիզոն վէ Գաթսամա։

Ալաֆր. մայիսին 10ենը բէնէյէնպէ կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սատթ հատ գարթան Գասալլէնին սիւվար օլատաղը «Օրէնոգ» վապորը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբալի վէ Մարսիլիատա։

Ալաֆրանկա մայիսին 8ինէի սալը կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սատթ հատ գարթան Լաֆօնքքն սիւվար օլատաղը «Կուսատանա» վապորը՝ Գաթսամա։

Գումանեա՝ սազրատան սազրայա Բարիզ վէ Բարլ-Լիսն-Մէսիթեատանէ լեմնաբգիէրինին են իյլեգ սթասիոնլարդա իլան սատի տէլեթ վէրեատիրը։

Եօլու-Բօսֆոր վապորարը իսէն

1ինէի մէվգը.— Բարիզ իլան 275 ֆր., Մարսիլիա իլան 260 ֆր.։

2ենէի մէվգը.— Բարիզ իլան 200 ֆր., Մարսիլիա իլան 160 ֆր.։

Թիճարէ էշեասը նագլիյաթն վապորարը իսէն

1ինէի մէվգը.— Բարիզ իլան 200 ֆր., Մարսիլիա իլան 160 ֆր.։

Ցամրլեր իւէ կիսէնէր իլան խասուսի լարթլար իւէ սուհուլէթ իսպազ օլանաղը կիպի, ազիմէթ վէ ավանթ պիլեթ սատի վէրիրլեր։

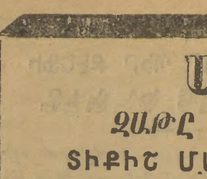
Ցամա մալեքմէլ մալիմատ վէ թաֆսիլաթ ամագ իսթեյենլեր՝ Գալաթատա Մօսքանէտ Սէթէ Տրանզիտ մէրքէզ ատէնթէլիքինէ վէ Սթամպուլատա Պազլէ Գարատա կէօմրիւք գուրպինատաքի ատէնթէլիքատեւ մուրաճաաթ էտէպիլիրսեր։

ԵՔՍՊՐԵՍ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գաթքան Անատոլուէն սիւվար օլաղը «Ռ. Ապպաս» վապորը՝ ալաֆր. մայիսին 7ենը բազար կիւնի էօյլէնատն օսնրա ալաֆ. սատթ հատ իսքենտերիյլատն Տէրատատէթ մուվասելէթ վէ մայիսին 8ինէի սալը կիւնիւ էօյլէնատն օսնրա ալաֆ. սատթ 3ատ Մէսիլիէ Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ իսքենտերիյէյէ հարէքէթ իսէնէք տիր։ (Տէրատատէթատն Իզմիրէ գասար 24 սատթա վէ քէղա Տէրատատէթատն Իսքենտերիյէյէ 3½ կիւնատ կէսիլմէքտա տիր։)

Վապորատա էլէքթրիգ ղէյսը պուսանընդրելաղը կիպի, եէմէքլէր պիրինա հի նէվ օլաբ, սուիքրա իւզերինատաքի չարպա սաթի մէճմանէն վէրիլմէճէքտիր։

Գուլպատէ զիյատ թաֆսիլաթ իսթեյենլեր՝ Գալաթատա Ռըսթըմ իւզերինատ Մէյմանէթի խանընատաքի մերքէզ ատէնթէսի վէ եախօտ Սթամպուլատա Վալիտէ Սուլթան խանընատաքի ալէպեեր միւրաճաաթ էթմէլի տիր։



ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶԱՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀՇԻԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընդն խալիս Ինկիլիզ էլէկտրատէն օլարագ իսալ իթմէքտէ օլաուղը մաքինալարընդն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մանհասսէնաթը օլ աէրէհէ թագաիր օլընմըշ ատր քի, պու կիւն սիւնեանդն հէր թարաֆընատ պիրինչի ֆամիլեալար, թէրզիլեր վէ գունասուրատընդրար մանդա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ շիմտիյէ գատար վազգուպուլան միքեատատա սէրկիի սումամիլերատ սէրթ եիւզատն զիյատ սիրալատ սիրլամ վէ միտալեալարա նատլ օլմաշ ատրլամ տիր։

Շիւպէլէր պիլճիմէլ վիլայաթը Շեհանէտ։

Մէղքիւր մաքինալարդն մահալը ֆիւրուսթը.

[Տօղրու Եօլատա Գալաթա Սէրայլատա Մէքթէպը Սուլթանի

Պէյօղլունատա [գարշըսընատա։

[Գոն Մարսէլ գարշըսընատա Ն. 343 միւքէրրեր։

[Թիւնէլին արգասընատա Սինկէր խանընատա։

Գալաթատա [Թրամվայ սթասիոնընդն գարշըսընատա։

[Սուլթան Համամընատա Ն. 2։

Սթանպուլատա [Սուլթան Գազալիատ Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընատա

[Ն. 13։

Իսկիսատրատա [Զարշը պօյունատա Ն. 120։

Թագիլէրէն ագընմագ իչուն պալէճատէի մարգանդն՝ մաքինալարդն իւզրինատ պուսընմասընատ սիգգաթ իթմէլի։

Մէղքիւր գումբանեասդն իսարէի սումամիլէսի՝ Պէյօղլունատա Տօղրու Եօլատա 343 վէ միւքէրրեր 343 նումէրալը Տիւզօղլու Սերգիս պէյ խանէֆինատ։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) Թարիխլի ֆէրմանը Հիմայունը ճէնատը Բատիշահի մանթատը միւնիֆինէ թէշէքքիւր իթմէլ տիր։

Գալաթատա Հէզարէն օգաղընատա Գօ-Օրբէթիվ մաղազասը գարշըսընատա քեսրն Նալը խանընատա 14 նումէրալը իսարէի մէրքէզիյէ վէ մէվգէի սթիյէլ միւրաճաաթ օլընագելիր։

Սթանպուլատա Եէնիճամի ավլուսընատա Գանգը Օսմանի շիւպէնի։

» Գազէ Գարատանդա Թրամվայ ճատատինատ կէօմրիւք գուրպինատ մուամէլաթը գայրիյէ։

» Գազէ Գարատանդա Շեյխ իւլ Իսլամ խանընատա 10 նումէրատա Սատագ Բօսթիթի էֆ.։

» Վէզնէճիլերատ Ապպէ պէյ վէ գումբանեասը։

» Գազէ-Գարատանդա Էմին Էօնիւնատ Իզմիր ատղրընատա Այմէլօղլուէֆ.։

» Իզզէթ Բայա խան Իւռան պէյ։

Գարքէօյունատ Զարշը ճատատինատ Քեսմիլ էֆ.։

Գարքէօյունատ Մատա ճատատինատ Անթիքա էֆ.։

Պէյօղլքէրէտ Ա. Տէմարքի էֆ.։

Պէյօղլունատա Ճատատէի Քէպիրատ Օսմանլը Գանգասը չիւպէսի։

Խրէնքէօյունատ Բօսթա վէ Թելեգրաֆ չիւպէսի գուրպինատ Թէոլօպս Եօռնիսէս էֆ.։

Շիւլիսատ Պէյօղլքէրէտ ճատատինատ 137 նումէրատա Է. Բասսի էֆ.։

Գալաթատա Թիւնէլ խանընատա 12 նումէրատա Ա. Բիրժանց էֆ.։

Բէնթիքտ Բ. Սամմարիրատ էֆ.։

Պէյօղլ Աատատա Բէսսալ էֆ.։

Մաքրիքէօյունատ Սթամբուլ ճատատինատ Ա. Անդէլիատ էֆ.։

ԱՅՍ ԿԼԻՄԱՅԻ ՄԷՋ

Ընդհանուր վիշտեր կան որոնք այս աշխարհածանոթ դեղով կատարելապէս կը բժշկուին։

Ընդհանուր վիշտ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։
19

SCOTT'S EMULSION

Աղաղ, հարբուխ, և բոլոր որկորի և թոքի վիշտերը ինչպէս թոքացաւ, և պրոնշիտ, ընդարձութեան և կուրծքի երակներուն փորփոքումը և միւս տարաբերութիւն պատճառող անհանգստութիւններ՝ անմիջապէս կը զգացուին, և կը տարացուին և վերջապէս կը բժշկուին։ Կատաղատանդ ծիրական աստի նկատմամբ՝ առաջին նշանները տեսնուած ատեն, անմիջապէս առաջը կ'առնէ։ Եթէ ընտանիքի մը մէջ այսպիսի ադեռ մը կայ, պէտք է դեղարան մը դիմել և

ԸՍՊՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

մը առնել։ Ընտրութի Խաղադրութիւնը այս ադեռը կը դադրեցնէ և տան մէջ ուրախութիւնը կը վերականգնէ։

Բոլոր դեղագործները և դեղաշինները իր ծոցին։

ՊԱՂՏԱՍ ՏԷՄԻՐԵՕԼԸ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՃԱՀԱՆԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՍԻ

1321 սէֆէր չուգաթը 16ենը բէնէյէնպէ կիւնիւնատն իթ պարէն ամէնտիւ իսէնէք գաթարլարը հարէքէթինի միւպէյլին վագթնամէ տիր։

ԳՕՆԵԱ-ԷՐԷԿԼԻ-ՊՈՒԼԿՈՒՐԼԸ ԽԱԹԹԸ

Էշեա վէ եօլնու գաթարը	Ն. 622 Սթ.	Տգ.
Գոնեա ազգ. հար.	11	
Գալին խան	11	31
Զօմրա »	12	15
Արբզ էօրէն »	12	43
Մանասսուն »	1	12
Գարաման միւվ.	1	43
հար.	1	58
Սէյարօվա »	2	24
Այրանը Տէրպէնտ »	3	14
Ալատա »	3	50
Էրէկլի միւվ.	4	15
հար.	4	35
Գուլիգաբլը ազգ. միւվ.	4	50

Էշեա վէ եօլնու գաթարը	Ն. 621 Սթ.	Տգ.
Գուլիգաբլը ազգ. հար.	5	50
Էրէկլի միւվ.	5	21
հար.	7	23
Ալատա »	7	40
Այրանը Տէրպէնտ »	8	37
Սէյարօվա »	9	13
Գարաման միւվ.	9	37
թար.	9	52
Մանասսուն »	10	24
Արբզ էօրէն »	10	55
Զօմրա »	11	30
Գալին խան »	12	06
Գոնեա ճգ. միւվ.	12	35